

# Handmixer, schwarz Batteur électrique, noir Sbattitore, nero



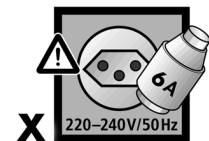
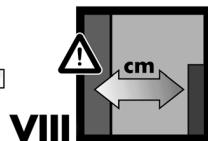
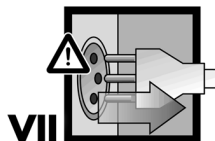
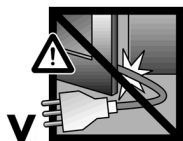
**Fust Service**  
0848 559 111 • [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

**Betty Bossi**

## Inhalt / Sommaire / Indice

Sicherheit .....	4
Sicherheitshinweise .....	7
Verletzungsgefahr .....	14
Vor der Inbetriebnahme .....	15
Gerätebeschreibung .....	16
Inbetriebnahme .....	17
Reinigung .....	21
Lagerung .....	22
Problembehebung .....	22
Service .....	55
Reparatur .....	56
Technische Daten .....	57
Sécurité .....	5
Directives de sécurité .....	23
Risques de blessures .....	30
Avant la mise en service .....	31
Description de l'appareil .....	32
Mise en service .....	33
Nettoyage .....	37
Rangement .....	38
Dépannage .....	38
Service .....	55
Réparation .....	56
Données techniques .....	58
Sicurezza .....	6
Istruzioni di sicurezza .....	39
Rischi di lesioni .....	46
Prima della messa in funzione .....	47
Descrizione del dispositivo .....	48
Messa in funzione .....	49
Pulizia .....	53
Deposito .....	54
Risoluzione problemi .....	54
Servizio .....	55
Riparazione .....	56
Dati tecnici .....	59

# Sicherheit / Sécurité / Sicurezza



### Hinweise zum Verständnis

Die nummerierten Warnbilder zeigen Ihnen Hinweise, die für Ihre Sicherheit wichtig sind. Bitte befolgen Sie diese, um allfällige Verletzungen zu vermeiden.

**I.** Bei beschädigtem Netzkabel Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst bringen.

**II.** Gerät nicht auf heiße Flächen stellen.

**III.** Gerät nicht unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen.

**IV.** Keine scharfen Gegenstände verwenden.

**V.** Netzkabel nicht einklemmen.

**VI.** Gerät nicht selbst reparieren.

**VII.** Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**VIII.** Raum freihalten für das Gerät.

**IX.** Gerät nicht bedecken.

**X.** Gerät nur an Steckdosen mit der vorgesehenen Spannung hängen, siehe „Stromanschluss“/ Seite 12.

**XI.** Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Ladekabels unbrauchbar machen und in Ihre FUST-Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

### Remarques pour la compréhension

Les symboles d'avertissement numérotés du rabat de couverture vous montrent des directives qui sont importantes pour votre sécurité. Veuillez les observer pour éviter des blessures éventuelles.

**I.** Si le cordon est défectueux, apporter l'appareil au service de réparation FUST le plus proche.

**II.** Ne pas poser l'appareil sur des surfaces brûlantes.

**III.** Ne pas passer l'appareil sous l'eau courante ni le plonger dans l'eau.

**IV.** N'utilisez pas des objets coupants.

**V.** Veiller à ne pas coincer le cordon.

**VI.** Ne pas réparer vous-même l'appareil.

**VII.** Tirer la fiche hors de la prise.

**VIII.** Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil.

**IX.** Ne pas couvrir l'appareil.

**X.** Brancher l'appareil uniquement à une prise de courant de la tension indiquée, voir paragraphe „Branchement électrique“ / page 28.

**XI.** Afin de protéger l'environnement, tous les appareils électroniques doivent être éliminés dans le respect des dispositions applicables à la fin de leur durée de vie. Séparer le câble secteur de l'appareil usagé pour le rendre inutilisable et l'amener à votre point de vente FUST pour une élimination conforme.

### Notizie per la comprensione

I segni d'avvertimento numerati al risvolto di copertina Le mostrano istruzioni importanti per la Sua sicurezza. Le rispetti, per favore, per evitare eventuali ferimenti.

**I.** In caso di un danneggiamento del cavo d'alimentazione consegnare l'apparecchio al più vicino centro di riparazione FUST.

**II.** Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda.

**III.** Non porre l'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerlo in acqua.

**IV.** Non utilizzare oggetti taglienti.

**V.** Non incastrare il cavo d'alimentazione.

**VI.** Non eseguire alcuna riparazione sull'apparecchio.

**VII.** Estrarre la spina dalla presa di corrente.

**VIII.** Lasciare spazio libero attorno all'apparecchio.

**IX.** Non coprire l'apparecchio.

**X.** Allacciare l'apparecchio solamente a una presa di corrente con la tensione prevista, veda il paragrafo „Allacciamento elettrico“ / pg. 44.

**XI.** Nell'interesse dell'ambiente tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti correttamente al termine della loro vita. Rendere inutilizzabile il dispositivo fuori uso scollegando il cavo di alimentazione e portarlo al punto vendita FUST per uno smaltimento controllato.

Liebe Kundin, lieber Kunde  
Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Handmixers von Betty Bossi und FUST, der Ihnen Ihre tägliche Rühr-, Knet- und Mixarbeit enorm erleichtert.



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.**

**Nur dann können Sie beste Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit erzielen.**

**Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.**

**⚡ Bringen Sie die stromführenden Teile niemals mit Wasser in Kontakt. Berühren Sie keine rotierenden Teile und halten Sie Kleidung, Haare oder Utensilien von den sich drehenden Rührwerkzeugen fern, um Unfälle oder Schäden am Gerät zu vermeiden.**

### Gebrauch

- Der Handmixer ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt. Jeglicher Missbrauch des Gerätes ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Verwenden Sie das Gerät nur gemäss der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Verwenden Sie den Handmixer nur zum Verarbeiten von Lebensmitteln. Jeder andere, vom Hersteller nicht empfohlene Einsatz kann zu Bränden, Stromschlag oder Verletzungen führen.

## Sicherheitshinweise

- Wird das Gerät für gewerbliche Zwecke eingesetzt, erlischt jeder Garantieanspruch.
- Verwenden Sie nur das Originalzubehör oder Zubehör, das ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird. Die Verwendung von falschem Zubehör kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Motoreinheit niemals im Wasser oder auf einem nassen / feuchten Untergrund stehen darf. Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Nur die Rührwerkzeuge dürfen mit Wasser oder Flüssigkeit bzw. den Lebensmitteln in Kontakt kommen. Halten Sie das Gerät von spitzen Gegenständen fern.
- Halten Sie Hände und Finger von den sich bewegenden Teilen fern.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Handmixer korrekt zusammengebaut ist, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn sich die Rührwerkzeuge in einem mit Lebensmittel gefüllten Rührgefäß befinden. Schalten Sie das Gerät immer erst aus und warten Sie auf den Stillstand der Rührwerkzeuge, bevor Sie diese aus dem Rührgefäß nehmen. Danach sofort den Netzstecker ziehen.
- Gerät nie leer in Betrieb nehmen. Motor nicht zu lange am Stück laufen lassen, er könnte sich überhitzen. Das Gerät maximal 5 Minuten in einem Arbeitsgang mixen lassen. Legen Sie danach immer eine Pause von mindestens 20 Minuten ein, damit der Motor abkühlen kann.
- Halten Sie das Gerät und besonders alle Teile, die mit Lebensmittel in Kontakt kommen, sauber!
- Wartung und Reparaturen, einschliesslich Austausch des Netzkabels, nur von Ihrem FUST-Reparaturdienst durchführen lassen. Bauen Sie das Gerät nie selbst auseinander. Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt werden, anderenfalls könnte



Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.

- Gerät nie mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung in Betrieb nehmen.

### Achtung!

Niemals in die Rührwerkzeuge fassen, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt! Verletzungsgefahr!

Mit dem Gerät dürfen keine Farben (Lacke, Polyester, usw.) gerührt werden – **Explosionsgefahr!**

Gebrauchen Sie den Handmixer nur, wenn die beiden gleichen Rührwerkzeuge korrekt montiert sind.

Rühren, kneten und mixen Sie keine harten Lebensmittel.

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise oder falschem Gebrauch kann das Gerät ernsthafte Verletzungen verursachen.

### Benutzer

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss sind nur unter Aufsicht befugt, den Handmixer zu benutzen.
- Besondere Vorsicht gilt, wenn sich Kinder, ältere Personen oder Tiere in der Nähe des Handmixers befinden.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren, die bei der Benutzung entstehen könnten, verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**
- Die Reinigung und die Benutzer-Wartung dürfen

nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

- Das Gerät und dessen Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.

### **Schutz für Kinder**

**Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie den Handmixer deshalb nie unbeaufsichtigt, während er angeschlossen ist.**

- Kinder dürfen nicht mit den Verpackungsmaterialien und Klebebändern des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Erstickten droht.
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen, seien Sie bitte besonders vorsichtig, dass die Kinder nicht in Reichweite des Gerätes kommen.**
- **Das Netzkabel ausser Reichweite von Kindern verlegen! Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht**

**am Netzkabel herunterziehen können.**

- **Gerät und Zubehör immer ausser Reichweite von Kindern lagern!**

### **Stromschlag (X)**

Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Vorschriften.

- **Prüfen Sie Ihren Handmixer vor jedem Gebrauch. Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind oder das Gerät anderweitige Störungen aufweist, heruntergefallen oder beschädigt ist. Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch, sondern bringen Sie das Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst, damit es überprüft und gegebenenfalls repariert werden kann.**
- **Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker oder die Motoreinheit selbst niemals**

ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

- **Sollte die Motoreinheit im Wasser stehen, berühren Sie sie unter keinen Umständen! Berühren Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen! Sollte die Motoreinheit nass oder feucht geworden sein, ziehen Sie sofort mit Gummihandschuhen den Netzstecker, bevor Sie sie berühren!**
- Sprühen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät.
- Halten Sie das Gerät und Netzkabel von Flammen, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Stecken Sie nichts in die Geräteöffnungen oder Lüftungsschlitze. Nur die mitgelieferten Rührwerkzeuge dürfen in die Halterung gesteckt werden, beachten Sie dabei die richtige Anordnung der Werkzeuge.
- Um die Schwingbesen oder Knethaken zu spülen, müssen die Rührwerkzeuge von der Motoreinheit abgenommen sein!

### **Netzkabel (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet.
- Im Falle eines beschädigten Netzkabels muss dieses durch den FUST-Reparaturdienst ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug erforderlich ist. Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie es vor heißen Gegenständen oder Oberflächen und scharfen Kanten.
- Prüfen Sie, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt und beschädigt wird. Knicken Sie das Netzkabel nicht. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.
- Netzkabel niemals abdecken.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Eine Beschädigung des Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker jederzeit gut zugänglich ist.
- Ziehen Sie nie den Netzstecker, um den Handmixer auszuschalten, dadurch könnte das Gerät beschädigt werden. Schalten Sie das Gerät immer erst mit dem Geschwindigkeits-Regler aus (Position „0“).
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- Verlegen Sie das Netzkabel immer so, dass niemand darüber stolpern kann. Es könnten Verletzungen auftreten oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit niemand das Gerät herunterziehen und sich daran verletzen kann.
- Das Netzkabel darf nicht mit den rotierenden Rühr-

werkzeuge in Berührung kommen.

- Knicken Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.

### **Stromanschluss (I, X)**

 **Ein nicht ordnungsgemäßer Umgang mit Strom kann tödliche Folgen haben.**

- Schliessen Sie den Handmixer nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 220-240 V/50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gelten 6 Am-père (siehe auch Angaben auf dem Typenschild).
- Schliessen Sie das Gerät niemals an einen Mehrfachstecker an oder an eine Steckdose, an der auch noch andere Geräte angeschlossen sind.
- Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Verwenden Sie niemals ein defektes Stromkabel. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie bitte den FUST-Reparaturdienst.

- Ein Verlängerungskabel sollten Sie nur verwenden, wenn sich dieses in einwandfreiem Zustand befindet.
- Schalten Sie das Gerät immer mit dem Geschwindigkeitsregler aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Rührwerkzeuge am Gerät anbringen oder abnehmen. Dies gilt auch, wenn Sie das Gerät verstellen, reinigen oder warten wollen.
- Das Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **Bei Nichtbenutzung des Handmixers muss dieser ausgesteckt sein, nur dann ist das Gerät definitiv ausgeschaltet und verbraucht keinen Strom.**
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmässig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist oder dessen Gehäuse mit Wasser in Kontakt gekommen ist. Ziehen Sie immer erst den

Netzstecker, bevor Sie es anfassen oder herausholen.

- Als zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation eines Fehlerstrom-Schutzschalters (max. 30 mA). Ihr Elektroinstallateur berät Sie gerne.

### **Standort (II, III, VIII, IX)**

- Benutzen Sie das Gerät auf einer trockenen, feuchtigkeitsbeständigen und stabilen Arbeitsfläche.
- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Apparaten auf, die Wärme abgeben wie z.B. Öfen, Gasherde, Kochplatten etc.
- Platzieren Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern und sich daran verletzen kann.
- Das Gerät nicht in Räumen mit explosiven oder entflammaren Stoffen bzw. Flüssigkeiten betreiben (z. B. Haar- oder Deospray).
- Sorgen Sie dafür, dass nichts auf das Gerät fallen kann und das Gerät selbst nirgends herunterfallen kann.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z. B. Spülbecken, Schwimmbecken etc.) und setzen Sie es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit aus.
- Nichts auf das Gerät stellen.
- Decken Sie das Gerät niemals ab.
- Während des Betriebs ist das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren oder Personen mit Beeinträchtigungen zu halten.
- Reservieren Sie sich für den Handmixer genügend Arbeitsfläche und achten Sie darauf, dass diese trocken und ausser Reichweite von Kindern ist.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit niemand das Gerät herunterziehen oder sich daran verletzen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und halten Sie es von Hitze und offenen Flammen fern.

### Verletzungsgefahr

- Halten Sie Ihre Finger und Hände jederzeit von den beweglichen Teilen und dem montierten Werkzeug fern.
- Das Gerät muss immer ausgeschaltet und ausgesteckt sein und alle beweglichen Teile absolut zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie Zubehör vom Gerät demonstrieren oder montieren dürfen.
- Fassen Sie niemals an die Rührwerkzeuge, solange der Handmixer am Stromnetz angeschlossen ist; halten Sie auch Küchenutensilien fern.
- Binden Sie lange Haare zusammen und tragen Sie während des Mixens keine losen Kleidungsstücke, damit sie nicht in die rotierenden Werkzeuge gelangen können.
- Beachten Sie die angegebene Maximal-Betriebszeit von 5 Minuten und lassen Sie das Gerät immer mindestens 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

### Vor der Inbetriebnahme

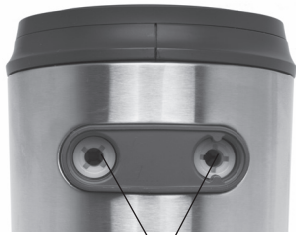
- Nehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Achten Sie darauf, dass mit diesen keine Kinder spielen, vor allem nicht mit Plastiktüten (Erstickungsgefahr).
- Prüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, benachrichtigen Sie unbedingt die nächste FUST-Filiale. In diesem Falle bewahren Sie bitte das Verpackungsmaterial auf.
- Entfernen Sie alle Klebebänder und Aufkleber.
- Reinigen Sie alle Rührwerkzeuge mit warmem Spülwasser und trocknen Sie alle Teile sorgfältig.

- Benutzen Sie einen weichen, leicht feuchten Lappen um die Motoreinheit zu reinigen.
- Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser. Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.

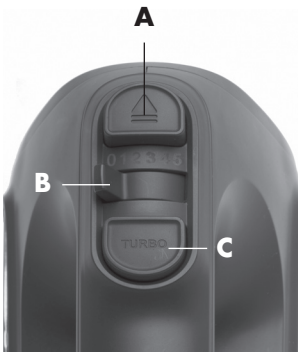
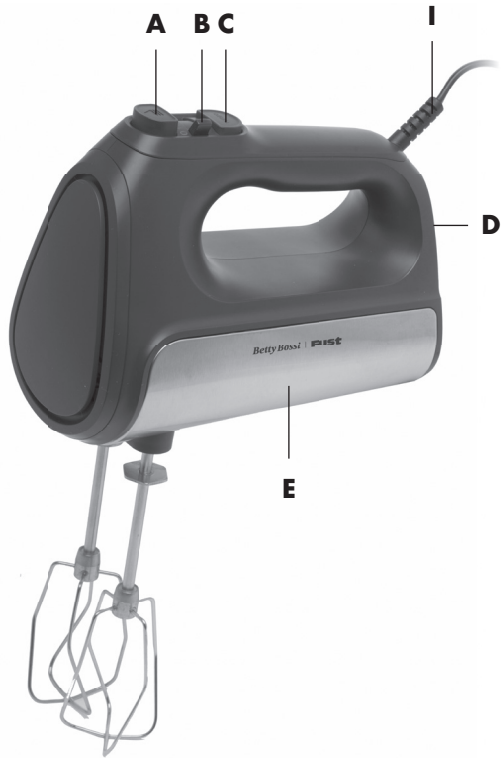
#### **Achtung!**

Das Gerät darf nicht am Stromnetz angeschlossen sein, solange Sie es reinigen!

# Gerätebeschreibung

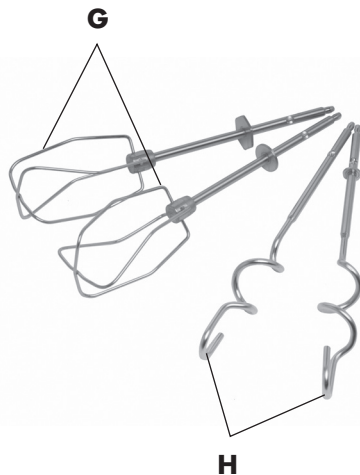


F



## Übersicht der Geräteteile

- A** Auswurfaste
- B** Geschwindigkeitsregler (5 Stufen)
- C** Turbotaste (TURBO)
- D** Lüftungsschlitze
- E** Motoreinheit
- F** Öffnungen für Halterungen von Schwingbesen oder Kneithaken (in 2 Grössen)
- G** Schwingbesen
- H** Kneithaken
- I** Netzkabel





 Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften.

## Generell gilt:

Der Mixer ist auf den Kurzzeitbetrieb ausgerichtet und darf nicht zu lange ohne Pause eingeschaltet sein, damit der Motor nicht überlastet wird. Deshalb darf das Gerät maximal 5 Minuten eingeschaltet sein, dann muss der Motor mindestens 20 Minuten abkühlen.

## Verwendung des Zubehörs

- Die **Schwingbesen** eignen sich zur Zubereitung leichter Rührteige, Eischnee, Schlagsahne, Mayonnaisen, Pürees etc. Auch ideal zum Anrühren von Saucen und Puddingpulver.
- Die **Knethaken** werden verwendet, wenn schwere Teige wie Hefe- oder Mürbeteige zubereitet werden sollen. Auch Kartoffelteig vermischt man mit den Knethaken mühelos.
- Die maximale Mehlmenge sollte 500g nicht überschreiten.
- Mit den Schwingbesen und Knethaken keine zu harten Lebensmittel mixen!
- Grundsätzlich kann mit dem Handmixer in jedem Gefäß gearbeitet werden. Am besten geeignet sind jedoch die handelsüblichen Rührgefäße aus Kunststoff. Diese sind hoch genug, entsprechend abgerundet und rutschfest.

- Wird das Gerät kurzfristig während der Arbeit aus der Hand gelegt, kann es bequem aufrecht auf der flachen Rückseite des Geräts abgestellt werden. Achten Sie darauf, vorher den Geschwindigkeitsregler auf „0“ zu stellen.

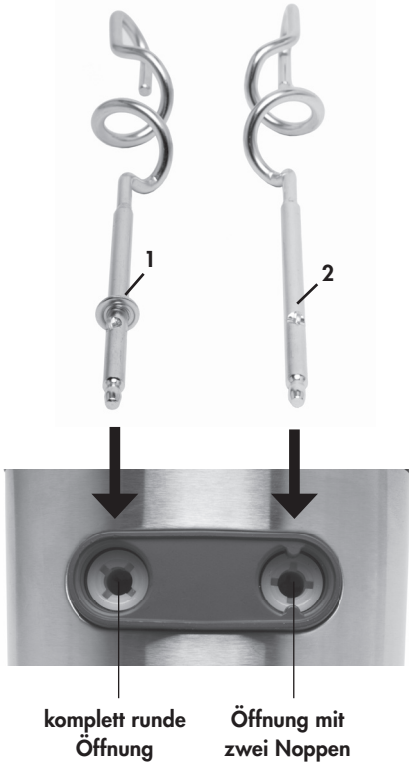
**Ziehen Sie immer den Netzstecker vor dem Einsetzen und Herausnehmen der Rührwerkzeuge.**

## Einsetzen und Entfernen der Schwingbesen und Knethaken

- Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler ganz nach links, auf „0“.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen ist.
- Die beiden **Schwingbesen**-Halterungen sind identisch und können in jede der beiden Öffnungen der Motoreinheit gesteckt werden.
- Die beiden **Knethaken**-Halterungen sind unterschiedlich: Ein Knethaken ist mit einem kleinen Teller an der Halterung ausgestattet, ein Knethaken ist ohne Teller. Auch die Öffnungen für die Halterungen (**F**) an der Motoreinheit sind unterschiedlich: eine Öffnung ist mit 2 Noppen gekennzeichnet, die andere ist komplett rund. **Beim Einsetzen der Knethaken gilt immer: Der Knethaken mit Teller muss in die komplett runde Öffnung ohne Noppen, der Knethaken ohne Teller muss in die Öffnung mit den beiden Noppen (siehe Abbildung nächste Seite). Nur wenn die Knethaken in die richtige Öffnung gesteckt werden, rasten sie ein.**

# Inbetriebnahme

- 1 = mit Teller
- 2 = ohne Teller



- Führen Sie das Ende der Knethaken/Schwingbesen in die entsprechende Öffnung.
- Drücken Sie die Werkzeuge hinein, bis sie einrasten und festsitzen.
- **Das Zubehör darf nur paarweise eingesetzt werden.**

## Zum Entfernen:

- Prüfen Sie, dass der Geschwindigkeitsregler auf „0“ steht und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie Schwingbesen und Knethaken, indem Sie die Auswurf-taste (A) drücken.

## Achtung!

Immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Sie die Auswurf-taste (A) drücken!

## Betrieb mit Schwingbesen

- Der Netzstecker muss gezogen sein. Die Schwingbesen (G) werden in die Öffnungen (F) an der Unterseite des Geräts wie beschrieben eingesteckt. Die Anordnung der Schwingbesen spielt keine Rolle, sie sind identisch.
- Prüfen Sie, dass der Geschwindigkeitsregler bei „0“ steht.
- Stecken Sie erst jetzt den Netzstecker in die Steckdose.
- Geben Sie die Zutaten in eine Schüssel. Halten Sie die Motoreinheit am Handgriff und tauchen Sie

die Schwingbesen in die Mitte der Zutaten.

- Das Gerät nur einschalten, wenn sich die Schwingbesen im Gefäss befinden.
  - Wählen Sie die passende Geschwindigkeit, starten Sie immer mit „1“ und erhöhen Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf.
  - Führen Sie die Schwingbesen langsam durch die Masse, damit alles gleichmässig gemischt wird.
  - Lassen Sie das Gerät maximal 5 Minuten mixen. Bei längeren Mixzeiten muss eine Abkühlphase von mindestens 20 Minuten eingehalten werden.
  - Schalten Sie den Handmixer auf Position „0“, um die Teiggränder an den Gefässwänden mit einem Gummischaber zu entfernen. Warten Sie immer den Stillstand der Schwingbesen ab, bevor Sie sie aus dem Gefäss nehmen. Stellen Sie den Mixer auf die Standfläche, damit die Schwingbesen abtropfen können.
  - Halten Sie keine Gegenstände (Löffel, Messer, Teigschaber) in die rotierenden Werkzeuge und greifen Sie niemals mit der Hand hinein.
- Es besteht Verletzungsgefahr!**
- Schalten Sie den Geschwindigkeitsregler immer in die Position „0“ und warten Sie den Stillstand der Schwingbesen ab, bevor Sie sie aus dem Gefäss nehmen.

## Betrieb mit Knethaken

- Der Netzstecker muss gezogen sein. Setzen Sie die Knethaken (**H**) in die Öffnungen (**F**) des Gerätes wie beschrieben ein. Achten Sie dabei darauf, den Knethaken mit Teller in die komplett runde Öffnung zu stecken.
  - Prüfen Sie, dass der Geschwindigkeitsregler bei „0“ steht.
  - Stecken Sie erst jetzt den Netzstecker ein.
  - Geben Sie die Zutaten in eine Schüssel. Halten Sie die Motoreinheit am Handgriff und tauchen Sie die Knethaken in die Mitte der Mischung.
  - Mischen Sie die Masse zuerst 30 Sekunden lang mit der kleinsten Geschwindigkeit „1“, bevor Sie mit einer hohen Geschwindigkeit kneten.
  - Lassen Sie den Mixer nicht länger als 5 Minuten Teig kneten. Bei längeren Knetzeiten muss eine Abkühlphase von mindestens 20 Minuten eingehalten werden.
  - Halten Sie keine Gegenstände (Löffel, Messer, Teigschaber) in die rotierenden Werkzeuge und greifen Sie niemals mit der Hand hinein.
- Es besteht Verletzungsgefahr!**
- Schalten Sie den Geschwindigkeitsregler immer in die Position „0“ und warten Sie den Stillstand der Knethaken ab, bevor Sie sie aus dem Gefäss nehmen.

# Inbetriebnahme

## Wahl der Geschwindigkeit

Die Geschwindigkeit kann während des Mixens in 5 Stufen eingestellt werden.

	<b>Funktion:</b>	<b>Ideal um:</b>
<b>Stufe 0</b>	Gerät ist ausgeschaltet.	
<b>Stufe 1</b>	untereinander ziehen	zu Beginn eines Rührprozesses feste oder pulverförmige Zutaten langsam zu mischen (z.B. Butter, Mehl) oder um Eischnee bzw. Schlagsahne unter eine Masse zu ziehen.
<b>Stufe 2</b>	rühren	vorwiegend flüssige Zutaten zu verrühren oder zu mischen (z.B. Saucen, Pudding)
<b>Stufe 3</b>	mischen	leichte Teige und Mischungen herzustellen (z.B. Rühr- und Biskuitteig)
<b>Stufe 4</b>	schaumig rühren/schlagen	Butter und Zucker schaumig zu rühren und kalte Desserts zuzubereiten
<b>Stufe 5</b>	schlagen	leichte Mischungen zu schlagen, Schlagrahm, Eischnee und Kartoffelpüree oder Mayonnaise zuzubereiten
<b>Taste TURBO</b>	Mit der Taste TURBO können Sie bei jeder Geschwindigkeit kurzzeitig auf die Höchstgeschwindigkeit (Stufe 5) schalten.	

## Die Turbo-Taste (C)

Wenn Sie die Turbo-Taste (C) drücken, wechselt der Mixer sofort in die höchste Geschwindigkeit „5“, egal, welche Geschwindigkeit Sie vorher eingestellt hatten. Solange Sie die Turbo-Taste gedrückt halten, kann keine andere Geschwindigkeit eingestellt werden.

## Praktische Hinweise

- Dieser Handmixer ist für eine kurzzeitige Benutzung konzipiert. Bei einem längeren Betrieb muss alle 5 Minuten eine Pause von mindestens 20 Minuten eingelegt werden, um das Gerät abkühlen zu lassen.
- Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie die Rührwerkzeuge in die Masse, bevor Sie den Handmixer starten.
- Lassen Sie das Gerät nicht leer laufen.

## Mixen/Kneten beenden

- Wenn die Zutaten verarbeitet sind, schalten Sie den Geschwindigkeitsregler in die Position „0“ und warten, bis die Rührwerkzeuge zum kompletten Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Nehmen Sie erst dann die Rührwerkzeuge aus den Lebensmitteln.
- Drücken Sie die Auswurfaste (A) und nehmen Sie beide Rührwerkzeuge aus der Halterung.

## Achtung!

Die Auswurfaste lässt sich nur betätigen, wenn der Geschwindigkeitsregler auf „0“ steht.

## Reinigung

- Vor Beginn der Reinigung achten Sie darauf, dass der Handmixer nicht am Netz angeschlossen ist. Entfernen Sie die Schwingbesen oder Knethaken vom Mixer, bevor Sie sie reinigen.
- Die Motoreinheit darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine Scheuerlappen, Stahlwolle, scheuernden Reinigungsmittel, Azeton oder Alkohol!
- Beachten Sie bitte, dass ins Innere des Gerätes auf keinen Fall Wasser dringen darf!
- Knethaken und Schwingbesen werden unter fließendem Wasser abgespült oder in Spülwasser getaucht und gereinigt. Die Rührwerkzeuge können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Bevor Sie den Mixer mit Zubehör nach Gebrauch und Reinigung verstauen, sollte das Zubehör absolut trocken sein.
- **Tauchen Sie die Motoreinheit und das Netzkabel mit Netzstecker niemals ins Wasser und halten Sie beides nie unter fließendes Wasser.**

## Lagerung

### Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, am besten in der Ori-

ginalverpackung um es vor Staub zu schützen, ausserhalb der Reichweite von Kindern.

## Problembhebung

Problem	mögliche Ursache	Lösung
<b>Das Gerät funktioniert nicht.</b>	Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose.  Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in eine funktionierende Steckdose.  Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Geschwindigkeitsregler auf eine Position von 1 bis 5 stellen.
<b>Die Rührwerkzeuge können nicht abgenommen werden.</b>	Sie haben die Auswurfaste (A) nicht gedrückt.	Ziehen Sie den Netzstecker und drücken dann die Auswurfaste (A), die Rührwerkzeuge lösen sich aus der Halterung.
<b>Die Knethaken lassen sich nicht einsetzen.</b>	Die Knethaken wurden in die falsche Öffnung gesteckt.	Achten Sie darauf, den Knethaken mit Teller in die komplett runde Öffnung zu stecken und den Knethaken ohne Teller in die Öffnung mit den beiden Noppen. Bei den Schwingbesen spielt die Reihenfolge keine Rolle.
<b>Die Rührwerkzeuge drehen sich nicht.</b>	Die Rührwerkzeuge sind nicht korrekt montiert.	Stecken Sie die Rührwerkzeuge so in die Öffnungen der Halterung, dass Sie hörbar einrasten.

Sollte ein anderes Problem auftreten, oder sich das Problem nicht wie beschrieben lösen lassen, kontaktieren Sie bitte den nächsten FUST-Kundendienst.

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de ce batteur pratique de Betty Bossi et FUST qui vous facilitera énormément votre travail quotidien en cuisine pour fouetter, battre et pétrir.



**Avant d'installer et d'utiliser votre nouvel appareil, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi. Cela vous permettra d'en tirer les meilleurs résultats et de garantir une utilisation en toute sécurité.**

**Veillez respecter impérativement toutes les consignes de sécurité pour éviter tout risques d'accidents et dommages.**

**Nous vous prions de conserver cette notice d'utilisation, afin de vous permettre de vous y référer éventuellement plus tard.**

**⚡ Ne mettez jamais les pièces conductrices de courant en contact avec de l'eau. Ne touchez jamais les éléments en rotation et tenez vos vêtements, cheveux ou ustensiles de cuisine à l'écart des éléments en rotation afin de ne pas endommager l'appareil et d'éviter des accidents.**

### Usage

- Le batteur est exclusivement destiné à un usage ménager. Tout emploi abusif est strictement interdit en raison des risques inhérents ! Utilisez l'appareil exclusivement en respectant les consignes indiquées dans ce mode d'emploi. En cas d'une utilisation abusive ou d'une fausse manipulation de l'appareil, aucune responsabilité ne peut être assumée pour les dommages éventuels.

- Utilisez le batteur exclusivement pour battre / mixer des aliments. Tout autre usage non indiqué par le fabricant pourrait provoquer des incendies, des décharges électriques ou des blessures.

## Directives de sécurité

- La garantie expire immédiatement en cas d'utilisation de l'appareil à des fins professionnelles.
- Utilisez exclusivement des accessoires d'origine et les pièces de rechange explicitement recommandées par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non appropriés peut entraîner un endommagement de l'appareil.
- Veuillez prendre soin que le bloc moteur ne doit jamais être placé dans de l'eau ou sur un plan de travail mouillé / humide. Ne plongez jamais le bloc moteur dans de l'eau ou autre liquide ! Seuls les fouets / crochets pétrisseurs peuvent être mis en contact avec de l'eau, du liquide ou des aliments. Tenez l'appareil à l'écart d'objets pointus.
- Tenez vos mains à l'écart des parties mobiles de l'appareil.
- Vérifiez toujours que le batteur est correctement assemblé avant de le mettre en marche.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsque les fouets / crochets pétrisseurs sont dans un bol rempli avec des aliments. Avant de retirer les fouets / crochets pétrisseurs du bol, éteignez toujours tout d'abord l'appareil et patientez jusqu'à l'arrêt complet des fouets / crochets pétrisseurs. Débranchez ensuite aussitôt l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche à vide. Ne laissez pas le moteur fonctionner trop longtemps sans interruption, il risquerait de surchauffer. Ne faites pas fonctionner l'appareil plus de 5 minutes sans interruption. Faites ensuite une pause d'au moins 20 minutes pour refroidir le moteur.
- Maintenez l'appareil propre et tout particulièrement les éléments qui entrent en contact avec les aliments.
- Faites faire l'entretien et les réparations, incluant le remplacement du cordon d'alimentation, uniquement par votre service de réparation FUST. Ne démontez jamais vous-même l'appareil. Lors



## Directives de sécurité

de réparations il faut exclusivement utiliser des pièces de remplacement originales FUST, sinon votre appareil risque d'être endommagé ou vous risquez d'être blessé.

- Ne mettez jamais l'appareil en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'une télécommande.

### Attention !

Ne touchez jamais les fouets / crochets pétrisseurs lorsque l'appareil est branché ! Risque de blessures !

Ne mélangez pas de couleurs (laque, polyester, etc.) avec l'appareil – **risque d'explosion!**

N'utilisez le batteur que lorsque deux fouets / deux crochets pétrisseurs sont correctement montés.

Ne mélangez, battez et pétrissez pas des aliments trop fermes.

### Attention !

En cas de non-respect des consignes de sécurité ou d'une utilisation non conforme, l'appareil peut entraîner de graves blessures.

### Utilisateurs

- Cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec le contenu de ce mode d'emploi. Faites attention que les personnes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments n'utilisent pas le batteur sans surveillance.
- Soyez particulièrement prudent lorsque des enfants, des personnes âgées ou des animaux se trouvent à proximité du batteur.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- **Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes avec des déficiences physiques, sensorielles ou intellectuelles et des personnes mal instruites ou mal infor-**

mées peuvent utiliser cet appareil lorsqu'ils sont supervisés ou instruits consciencieusement et qu'ils ont compris les risques y liés. **Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil.**

- Il est interdit aux enfants de moins de 8 ans de nettoyer ou entretenir l'appareil. Les enfants âgés de 8 ans ou plus doivent être supervisés.
- Tenez l'appareil et son cordon à l'écart des enfants de moins de 8 ans.

### Protection des enfants

**Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser le batteur sans surveillance lorsqu'il est branché.**

- Les enfants ne doivent pas jouer avec les bandes adhésives et les emballages de l'appareil, il y a risque de mort par étouffement.
- Les enfants doivent être surveillés afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- Si vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants, soyez

particulièrement prudent pour que les enfants ne s'approchent pas trop près de l'appareil.

- Placez le cordon électrique hors portée des enfants ! Prenez soin que les enfants ne fassent pas tomber l'appareil en tirant sur le cordon.
- Rangez toujours l'appareil et ses accessoires hors portée des enfants !

### Risque de décharge électrique (X)

Faites attention à ne pas toucher les pièces sous tension. Une secousse électrique peut provoquer de graves blessures ou même entraîner la mort. Veuillez vous conformer aux directives suivantes.

- Vérifiez l'état de votre batteur avant chaque utilisation. Afin d'éviter un choc électrique, n'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon ou la prise est endommagé ou lorsque l'appareil présente un quelconque anomalie ou a subi une chute. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Apportez-le à la prochaine station après-vente

**FUST qui pourra le contrôler et, si nécessaire, réparer.**

- **Ne plongez jamais le cordon, la prise ou le bloc moteur lui-même dans l'eau ou autre liquide.**
- **Dans le cas où le bloc moteur est stationné dans l'eau, ne le touchez pas en aucune circonstance ! Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides ! Lorsque le bloc moteur est devenu humide ou mouillé, débranchez-le immédiatement du courant avec des gants en caoutchouc, avant de le toucher !**
- Ne vaporisez pas de l'eau ou d'autres liquides sur l'appareil.
- Tenez l'appareil et le cordon à l'écart de flammes nues, de la chaleur, des rayons directs du soleil et de rebords tranchants.
- N'introduisez rien dans les orifices de l'appareil ou les fentes d'aération. Seuls les fouets / crochets pétrisseurs fournis peuvent être introduits dans les supports. Respectez leur disposition correcte.

- Pour laver les fouets ou les crochets pétrisseurs vous devez les démonter du bloc moteur !

### **Cordon d'alimentation (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

- Vérifiez avant chaque mise en service que le cordon d'alimentation est en bon état.
- Si le cordon d'alimentation est défectueux vous devez le faire remplacer par le service après-vente de FUST puisque des outils spéciaux sont nécessaires. Ne pliez et ne tordez pas le cordon et protégez-le d'objets chauds ou surfaces chaudes et de rebords tranchants.
- Veuillez vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas coincé et endommagé. Evitez de plier le cordon. Un cordon d'alimentation endommagé peut surchauffer et causer un incendie.
- Ne recouvrez jamais le cordon.
- Ne retirez jamais la fiche réseau de la prise ni en tirant le cordon ni en la touchant avec les mains mouillées.

- L'endommagement du cordon d'alimentation peut provoquer un court circuit, un incendie et/ou une décharge électrique.

- Faites attention que la fiche réseau est à tout moment accessible.

- Ne débranchez jamais l'appareil pour l'éteindre, car vous risqueriez de l'endommager. Eteignez toujours d'abord l'appareil avec le bouton de réglage de la vitesse (position « 0 »).

- Débranchez toujours l'appareil lorsque le batteur n'est pas en service.

- Ne posez pas d'objets lourds ou l'appareil lui-même sur le cordon d'alimentation. Risque de court circuit et d'incendie !

- Placez le cordon d'alimentation de telle façon qu'on ne puisse pas trébucher dessus. On pourrait se blesser ou bien l'appareil pourrait être endommagé.

- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation afin que l'appareil ne tombe

pas ou que personne ne se blesse.

- Le cordon ne doit pas effleurer les fouets / crochets pétrisseurs en rotation.

- Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez pas autour l'appareil.

### **Branchement électrique (I, X)**

 **Une mauvaise utilisation du courant peut provoquer la mort.**

- Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant alternatif avec une tension de 220-240 V / 50 Hz. Le fusible de protection de la prise doit être de 6 ampères au minimum (référez-vous aux données figurant sur la plaque signalétique).

- Ne branchez jamais l'appareil à une multiprise ou à une prise sur laquelle d'autres appareils sont également branchés.

- Ne branchez jamais la fiche réseau dans une prise endommagée ou qui bouge. Risque de décharge électrique et d'incendie !

- N'utilisez jamais un cordon d'alimentation endommagé. Dans le cas d'un endommagement, veuillez contacter le service de réparation FUST.

- Utilisez seulement des rallonges électriques en bon état.

- Eteignez toujours l'appareil à l'aide du bouton régulateur de la vitesse et débranchez-le avant de monter ou démonter les fouets / crochets pétrisseurs. Cette consigne est également valable lorsque vous voulez déplacer l'appareil, le nettoyer ou effectuer des travaux d'entretien.

- L'appareil est seulement débranché lorsque la fiche est tirée de la prise électrique.

- **En cas de non-utilisation du batteur, débranchez l'appareil pour qu'il soit définitivement éteint et ne consomme pas d'électricité.**

- Vérifiez de temps en temps que l'appareil et la fiche sont en bon état. Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service.

- N'attrapez jamais un appareil qui est tombé dans

l'eau et ne touchez jamais un appareil qui a été en contact avec de l'eau. Dans ce cas, débranchez toujours l'appareil de la fiche secteur avant de le toucher ou de le sortir de l'eau.

- Pour une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer un interrupteur protectif (max. 30 mA) pour le cas d'un mauvais fonctionnement. Adressez-vous à votre installateur électricien.

### **Emplacement (II, III, VIII, IX)**

- Utilisez l'appareil sur un plan de travail sec, stable et résistant à l'humidité.

- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui produisent de la chaleur comme par exemple un four, une gazinière, une plaque de cuisson etc..

- Placez le cordon d'alimentation de telle façon que personne ne risque pas de trébucher ou se blesser.

- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces contenant des matières explosives ou

## Risque de blessures

inflammables (par exemple du spray pour cheveux ou déodorant).

- Assurez-vous que rien ne peut tomber sur l'appareil, et que l'appareil lui-même ne peut pas tomber.

- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source d'eau (par ex. un évier, une piscine etc.) et ne l'exposez ni à la pluie, ni à l'humidité.

- Ne placez rien sur l'appareil.

- Ne recouvrez jamais l'appareil.

- Pendant son emploi, veillez à ce que l'appareil ne se trouve pas à portée de main des enfants, personnes présentant un handicap ou près des animaux domestiques.

- Réservez-vous suffisamment de surface de travail pour l'appareil, et assurez-vous qu'elle est sèche et hors de portée des enfants.

- Ne laissez pas pendre le cordon pour que personne ne puisse renverser l'appareil ni se blesser.

- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur et protégez-le de la chaleur et des flammes.

### Risque de blessures

- Tenez vos doigts et mains à l'écart des parties mobiles et des accessoires utilisés.

- L'appareil doit toujours être éteint et débranché et toutes les parties mobiles doivent être à l'arrêt complet avant de démonter ou monter des accessoires de l'appareil.

- Ne touchez jamais les fouets / crochets pétrisseurs tant que l'appareil est branché. Tenez à l'écart des ustensiles de cuisine.

- Attachez vos cheveux s'ils sont longs et ne portez pas de vêtements amples lorsque vous utilisez l'appareil afin qu'ils ne se coincent pas dans les parties en rotation.

- Respectez le temps d'utilisation maximal de 5 minutes et laissez toujours l'appareil refroidir au moins 20 minutes avant de le remettre en marche.

## Avant la première mise en service

### Avant la première mise en service

- Sortez le batteur de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec les matériaux d'emballage, surtout avec les sacs en plastique (risque d'étouffement).
- Assurez-vous que l'appareil n'a pas été endommagé pendant la livraison. Si vous repérez des dommages, veuillez contacter votre prochain magasin FUST. Dans ce cas veuillez conserver le matériel d'emballage.
- Retirez tous les rubans adhésifs et les autocollants.

- Nettoyez tous les fouets / crochets pétrisseurs dans de l'eau de vaisselle chaude et séchez soigneusement le tout.
- Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer le bloc moteur.
- Ne plongez jamais le bloc moteur dans de l'eau. N'utilisez pas de détergents agressifs ou récurant.

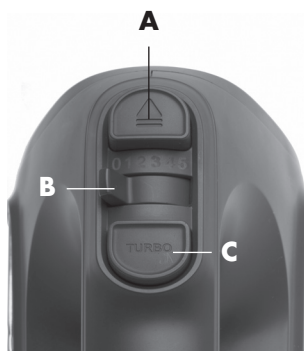
#### Attention !

Il est interdit de brancher l'appareil dans une prise secteur pendant le nettoyage !

## Description de l'appareil



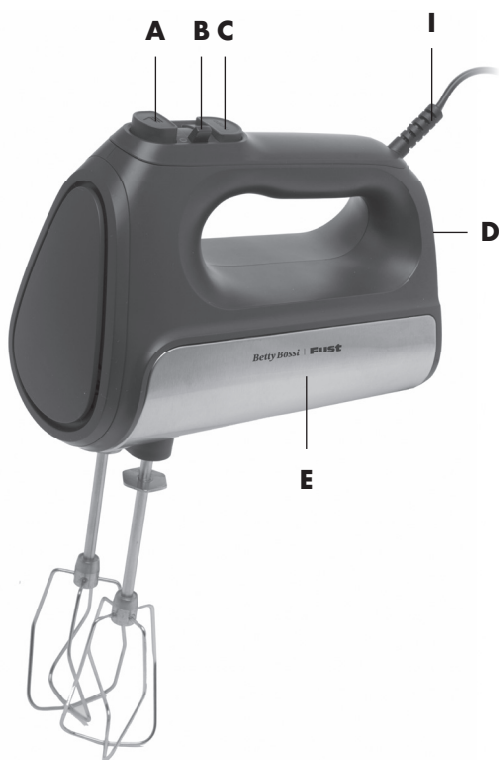
F



A

B

C



A BC

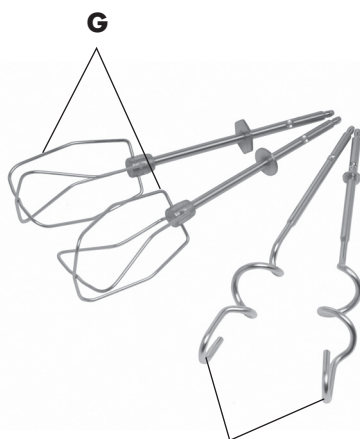
I

D

E

### Aperçu des éléments de l'appareil

- A** Touche d'éjection
- B** Bouton régulateur de la vitesse (5 niveaux)
- C** Touche turbo (TURBO)
- D** Fentes d'aération
- E** Bloc moteur
- F** Orifices pour les supports des fouets ou des crochets pétrisseurs (2 tailles)
- G** Fouets
- H** Crochets pétrisseurs
- I** Cordon d'alimentation



G

H



 **Un court-circuit peut être mortel !**  
Respectez les consignes de sécurité.

### D'une manière générale :

**Le batteur est conçu pour une utilisation de courte durée et ne doit pas être mis en marche trop longtemps sans interruption pour ne pas surcharger le moteur. C'est pourquoi l'appareil doit être utilisé pendant 5 minutes maximum puis le moteur doit refroidir pendant au moins 20 minutes.**

### Utilisation des accessoires

- Les **fouets** sont appropriés pour la préparation de pâtes à gâteaux légères, de blancs d'œufs montés en neige, de crème chantilly, de mayonnaise, de purées etc. Egalement idéal pour mélanger des sauces et des poudres pour puddings.
- Les **crochets pétrisseurs** sont utilisés lorsque des pâtes épaisses comme des pâtes à base de levure chimique ou de boulanger doivent être préparées. Il est également possible de mélanger en toute facilité des pâtes à base de pommes de terre avec les crochets pétrisseurs.
- La quantité maximale de la farine ne devrait pas dépasser 500 g.
- Ne mixez pas des aliments trop fermes avec les fouets ou les crochets pétrisseurs !
- En principe vous pouvez utiliser le batteur dans n'importe quel récipient. Toutefois des bols mélangeurs usuels en plastique sont les mieux

appropriés. Ils sont suffisamment hauts, adéquatement arrondis et antidérapants.

- Si vous devez mettre brièvement l'appareil de côté pendant son utilisation, vous pouvez tout simplement le poser debout sur la face arrière plate. Prenez soin de préalablement placer le bouton régulateur de la vitesse sur « 0 ».

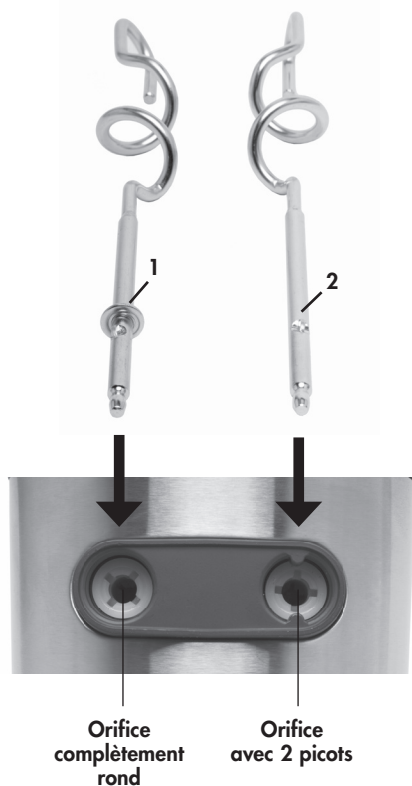
**Débranchez toujours l'appareil avant de monter ou démonter les fouets / crochets pétrisseurs.**

### Montage et démontage des fouets et crochets pétrisseurs

- Poussez le bouton régulateur de la vitesse vers la gauche sur « 0 ».
- Prenez soin que l'appareil ne soit pas encore branché.
- Les deux **fouets** sont identiques et peuvent être insérés dans les deux orifices du bloc moteur, l'ordre n'a pas d'importance.
- Les deux **crochets** ne sont pas identiques : Un des crochets est équipé d'une petite rondelle au niveau du support tandis que l'autre crochet est sans rondelle. Les orifices des supports (**F**) sur le bloc moteur ne sont pas également identiques : Un orifice est caractérisé par 2 picots tandis que l'autre est complètement rond. **Respectez d'une manière générale la consigne suivante lors de la mise en place des crochets : Le crochet disposant d'une rondelle doit être inséré dans l'orifice complètement rond, sans picot, le crochet sans rondelle dans l'orifice avec les deux picots (voir l'image suivante).**

## Mise en service

- 1 = avec rondelle  
2 = sans rondelle



**Les crochets ne s'enclenchent que s'ils sont insérés dans les bons orifices.**

- Introduisez l'extrémité du crochet pétrisseur / du fouet dans l'orifice correspondant.
- Enfoncez les crochets pétrisseurs / les fouets jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent et soient correctement fixés.
- **Les crochets pétrisseurs / fouets ne fonctionnent que deux par deux.**

**Pour le démontage :**

- Vérifiez que le bouton régulateur de la vitesse se trouve sur « 0 » et débranchez l'appareil de la prise secteur.
- Retirez les fouets et les crochets pétrisseurs en appuyant sur la touche d'éjection (A).

### Attention !

Eteignez toujours tout d'abord l'appareil et débranchez-le avant d'appuyer sur la touche d'éjection (A) !

### Fonctionnement avec les fouets

- L'appareil doit être débranché. Les fouets (G) doivent être montés comme décrit dans les orifices (F) situés sur la face inférieure de l'appareil. Les fouets peuvent être interchangeables, ils sont identiques.
- Vérifiez que le bouton régulateur de la vitesse est sur « 0 ».

- Branchez seulement alors l'appareil dans une prise secteur.
- Mettez les ingrédients dans un bol. Tenez le bloc moteur avec une main par la poignée et plongez les fouets au milieu des ingrédients.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsque les fouets se trouvent dans le bol.
- Sélectionnez la vitesse appropriée, commencez toujours par « 1 » puis augmentez la vitesse si nécessaire.
- Déplacez les fouets lentement à travers les aliments afin qu'ils soient tous bien mélangés de manière homogène.
- Ne mixez pas plus de 5 minutes d'affilée. Si vous voulez mixer la pâte plus longtemps, vous devez marquer une pause d'au moins 20 minutes pour que l'appareil refroidisse.
- Mettez le batteur sur la position « 0 » pour détacher à l'aide d'une spatule en plastique les bords de la pâte qui sont sur les parois du bol. Patientez jusqu'à l'arrêt complet des fouets avant de les retirer du bol. Placez le batteur sur un support pour que les fouets puissent s'égoutter.
- Ne placez pas d'objets (cuiller, couteau, spatule) dans les fouets en rotation et ne mettez jamais vos mains dedans. **Risque de blessures !**
- Placez toujours le bouton régulateur de la vitesse sur la position « 0 » et patientez jusqu'à l'arrêt complet des fouets avant de les retirer du bol.

### Fonctionnement avec les crochets pétrisseurs

- Les crochets pétrisseurs (H) doivent être montés comme décrit dans les orifices (F) de l'appareil. Prenez soin que le crochet avec la rondelle soit inséré dans l'orifice complètement rond.
  - Vérifiez que le bouton régulateur de la vitesse est sur « 0 ».
  - Branchez seulement alors l'appareil dans une prise secteur.
  - Mettez les ingrédients dans un bol. Tenez le bloc moteur avec une main par la poignée et plongez les crochets pétrisseurs au milieu des ingrédients.
  - Mélangez les aliments tout d'abord pendant 30 secondes sur la vitesse la plus faible « 1 » avant de continuer à pétrir sur une vitesse élevée.
  - Ne pétrissez pas plus de 5 minutes d'affilée. Si vous voulez pétrir la pâte plus longtemps, vous devez marquer une pause d'au moins 20 minutes pour que l'appareil refroidisse.
  - Ne placez pas d'objets (cuiller, couteau, spatule) dans les crochets pétrisseurs en rotation et ne mettez jamais vos mains dedans.
- Risque de blessures !**
- Placez toujours le bouton régulateur de la vitesse sur la position « 0 » et patientez jusqu'à l'arrêt complet des crochets avant de les retirer du bol.

## Mise en service

### Sélection de la vitesse

Vous pouvez régler la vitesse sur 5 niveaux différents pendant que vous mixez.

	Fonction :	Idéal pour :
<b>Niveau 0</b>	L'appareil est éteint.	
<b>Niveau 1</b>	Incorporer	En début d'utilisation pour mélanger des ingrédients fermes ou sous forme de poudre (p.ex. du beurre, de la farine) ou pour incorporer délicatement des blancs en neige ou de la crème chantilly dans une pâte.
<b>Niveau 2</b>	Mélanger	Principalement pour mélanger des ingrédients liquides (p.ex. des sauces, des puddings).
<b>Niveau 3</b>	Mixer	Pour obtenir des pâtes et mélanges légers (p.ex. des pâtes à biscuit ou à base de levure chimique).
<b>Niveau 4</b>	Faire mousser / battre	Pour mélanger du beurre et du sucre et obtenir un mélange mousseux et pour préparer des desserts froids.
<b>Niveau 5</b>	Battre	Pour battre des mélanges légers, battre des blancs en neige, obtenir de la crème chantilly, de la purée de pomme de terre ou de la mayonnaise.
<b>Touche TURBO</b>	La touche TURBO vous permet de passer pendant un court instant sur la vitesse maximale (niveau 5) quelque soit la vitesse préalablement sélectionnée.	

### La touche turbo (C)

Si vous appuyez sur la touche turbo (C) le batteur passe immédiatement sur la vitesse la plus élevée « 5 », quelque soit la vitesse que vous avez préalablement sélectionnée. Tant que vous maintenez la touche turbo enfoncée, aucune autre vitesse ne peut être sélectionnée.

### Remarques pratiques

- Ce batteur est conçu pour une utilisation de courte durée. En cas d'utilisation prolongée, il est nécessaire de marquer une pause d'au moins 20 minutes toutes les 5 minutes pour laisser l'appareil refroidir.
- Afin d'éviter des éclaboussures, plongez les fouets / crochets pétrisseurs dans la pâte avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne faites pas marcher l'appareil à vide.

### Interrompre le mélange / le pétrissage

- Lorsque tous les ingrédients sont bien mélangés, placez le bouton régulateur de la vitesse sur la position « 0 » et patientez jusqu'à ce que les fouets / crochets pétrisseurs soient à l'arrêt complet.
- Débranchez l'appareil de la prise secteur.
- Retirez seulement alors les fouets / crochets pétrisseurs des aliments.
- Appuyez sur la touche d'éjection (A) et retirez les deux fouets / crochets pétrisseurs de leur support.

### Attention !

La touche d'éjection ne peut être activée que lorsque le bouton régulateur de la vitesse est sur « 0 ».

### Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil prenez soin qu'il soit débranché. Retirez les crochets pétrisseurs / fouets du batteur avant de les nettoyer.
- Le bloc moteur ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas d'éponges grattoir, de laine d'acier, de détergents récupérant, d'acétone ou d'alcool.
- Prenez soin que de l'eau ne s'introduise en aucun cas dans l'appareil !
- Les crochets pétrisseurs et les fouets peuvent être lavés sous de l'eau courante ou plongés et nettoyés dans de l'eau de vaisselle. Ils peuvent également être lavés dans le lave-vaisselle.
- Avant de ranger le batteur et ses accessoires après les avoir utilisés et nettoyés, ceux-ci doivent être absolument secs.
- **Ne plongez jamais le bloc moteur et le cordon avec la prise dans de l'eau et ne les maintenez jamais sous de l'eau courante.**

## Rangement

### Rangement

Rangez l'appareil dans un endroit sec, de préférence dans son embal-

lage d'origine, pour le protéger de la poussière, hors de la portée des enfants.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
<b>L'appareil ne fonctionne pas.</b>	L'appareil n'est pas branché.  L'appareil n'a pas été mis en marche.	Brancher l'appareil dans une prise secteur en bon état.  Mettre l'appareil en marche en plaçant le bouton régulateur de la vitesse sur un niveau entre 1 et 5.
<b>Les fouets/crochets pétrisseurs ne peuvent pas être éjectés.</b>	Vous n'avez pas appuyé sur la touche d'éjection (A).	Débrancher l'appareil et appuyer sur la touche d'éjection (A), les fouets/crochets pétrisseurs se détachent de leur support.
<b>Les crochets ne peuvent pas être insérés.</b>	Les crochets ont été insérés dans le mauvais orifice.	Prenez soin que le crochet avec la rondelle soit fixé dans l'orifice complètement rond et le crochet sans rondelle dans l'orifice avec les deux picots. Ceci n'est pas nécessaire lors de l'utilisation des fouets qui sont identiques.
<b>Les fouets/crochets pétrisseurs ne tournent pas.</b>	Les fouets/crochets pétrisseurs n'ont pas été correctement montés.	Insérez les fouets / les crochets de manière qu'ils s'enclenchent de manière audible.

Si un autre problème devait se présenter ou si vous ne réussissez pas à résoudre le problème, contactez le service client de FUST le plus proche.

Gentile cliente

Congratulazioni per l'acquisto di questo pratico sbattitore di Betty Bossi e FUST, che facilita molto il lavoro quotidiano di miscelazione e impastatura.



**Leggere con attenzione questo libretto di istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio.**

**Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.**

**Seguire le norme di sicurezza per evitare danni e incidenti. Conservare sempre questo libretto di istruzioni.**

**⚡ Non portare mai i parti conducenti corrente elettrica a contatto con l'acqua. Non toccare le parti rotanti e tenere indumenti, capelli o utensili lontani dagli agitatori rotanti per evitare incidenti o danni all'apparecchiatura.**

### Uso

- Lo sbattitore è destinato esclusivamente all'uso domestico. Qualsiasi uso improprio è severamente vietato a causa dei rischi ad esso collegati. Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle regole contenute nel manuale. Se l'apparecchio è usato abusivamente o per uno scopo diverso da quello previsto non potrà essere assunta alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Utilizzare lo sbattitore solo per la lavorazione di alimenti. Ogni altro uso non raccomandato dal fabbricante può provocare incendi, scariche elettriche o lesioni.
- Se il dispositivo viene utilizzato per fini commerciali, qualsiasi garanzia decade.

## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare unicamente accessori originali e pezzi di ricambio che sono raccomandati esplicitamente dal fabbricante. L'uso di accessori non originali può danneggiare l'apparecchio.

- Assicurarsi che il blocco motore non venga posizionato in acqua o su una superficie bagnata/umida. Non immergere mai il blocco motore in acqua o in altri liquidi! Solo gli agitatori possono entrare in contatto con acqua, liquidi o alimenti. Tenere il prodotto lontano da oggetti appuntiti.

- Tenere le mani e le dita lontane dalle parti in movimento.

- Assicurarsi sempre che lo sbattitore sia montato correttamente prima di metterlo in funzione.

- Accendere l'apparecchio solo quando gli agitatori si trovano in un recipiente riempito con alimenti. Spegnerne sempre prima il dispositivo e attendere che gli agitatori si fermino prima di rimuoverli dal recipiente di miscelazione. Quindi estrarre

immediatamente la spina di alimentazione.

- Non utilizzare mai il dispositivo vuoto. Non lasciare il motore acceso troppo a lungo, potrebbe surriscaldarsi. Il dispositivo può miscelare per un massimo di 5 minuti in un'unica operazione. In seguito fare sempre una pausa di almeno 20 minuti in modo che il motore si possa raffreddare.

- Mantenere l'apparecchio sempre pulito e soprattutto tutte le parti che vengono a contatto con gli alimenti.

- Manutenzione e riparazioni, inclusa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite esclusivamente dal servizio di riparazione FUST. Non smontare mai da solo l'apparecchio. Per le riparazioni possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali, in caso contrario il dispositivo potrebbe essere danneggiato o si potrebbero rischiare lesioni.

- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando.



## Istruzioni di sicurezza

### Attenzione!

Non toccare mai gli agitatori finché la spina di alimentazione è inserita nella presa! Rischio di lesioni!

Con il dispositivo non è possibile miscelare colori (vernici, poliesteri, ecc.) – **pericolo di esplosione!**

Utilizzare lo sbattitore solo quando due agitatori identici sono installati correttamente.

Non mescolare, impastare e miscelare alimenti duri.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza o un uso improprio, può causare gravi lesioni.

### Utenti

- L'apparecchio deve essere utilizzato solamente da persone che sono familiari con queste istruzioni per l'uso. Persone sotto l'influenza d'alcol o medicinali sono autorizzati ad utilizzare lo sbattitore solo sotto sorveglianza.
- Fare particolare attenzione quando intorno o vicino al sbattitore si trovano bambini, animali o persone anziane.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio mentre è in uso.
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali limitate o da persone non a conoscenza dell'apparecchio o inesperte, se vengano sorvegliati o abbiano potuto beneficiare di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti dall'impiego di questo. Bambini non devono giocare con l'apparecchio.**
- La pulizia e manutenzione effettuate dall'utente non possono essere eseguite dai bambini, a meno che questi abbiano 8 o più anni e vengono sorvegliati.
- L'apparecchio e il suo allacciamento elettrico sono da tenere lontani da bambini sotto agli 8 anni.

### Protezione per bambini

**Apparecchi elettrici non sono giocattoli per bambini. Non lasciare, quindi, mai lo sbattitore incustodito mentre è collegato alla rete.**

- Bambini non devono giocare con i nastri adesivi e il materiale di imballaggio dell'apparecchio perché ciò comporta un rischio di soffocamento.
- I bambini devono essere sorvegliati, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Se si utilizza il dispositivo vicino ai bambini, fare attenzione che il dispositivo non sia alla portata dei bambini.
- Installare il cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini! Fare attenzione che i bambini non possono tirare giù l'apparecchio dal cavo elettrico.
- Tenere sempre l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini!

### Scossa elettrica (X)

Fare attenzione di non toccare mai le parti sotto tensione. Una scossa elettrica può provocare gravi ferite o addirittura portare alla morte. Si prega di osservare le seguenti norme.

- **Esaminare lo sbattitore prima di ogni uso. Per evitare una scossa elettrica, non utilizzare l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina di alimentazione sono danneggiati o l'apparecchio accusa altri disturbi, è caduto o è danneggiato. Non effettuare mai riparazioni da soli, ma portare l'apparecchio presso il prossimo servizio di riparazione FUST, in modo che possa essere esaminato e, eventualmente, venire riparato.**
- **Non immergere mai il cavo elettrico, la spina di alimentazione o il blocco motore stesso in acqua o in altri liquidi.**
- **Se il blocco motore dovesse trovarsi in acqua, non toccarlo in nessun caso! Non toccare mai l'apparecchio con**

**mani umide o bagnate! Se il blocco motore dovesse essere bagnato od umido, staccare subito la spina di corrente con guanti in gomma, prima che Lei lo tocchi!**

- Non spruzzare acqua od altri liquidi sul dispositivo.
- Tenere l'unità e il cavo di alimentazione lontano da calore, raggi diretti del sole, fiamme e bordi appuntiti.
- Non inserire nulla nelle aperture del dispositivo o nelle fessure di ventilazione. Solo gli agitatori in dotazione possono essere inseriti nel supporto, facendo attenzione a garantire la corretta disposizione degli agitatori.
- Per lavare le fruste o i ganci impastatori, gli agitatori devono essere rimossi dall'unità motore!

### **Cavo di alimentazione (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

- Controllare, prima di ogni uso, lo stato integro del cavo di alimentazione.
- In presenza di un cavo di alimentazione danneggiato, questo deve essere sostituito

dal servizio dopo vendita FUST poiché sono necessari degli attrezzi speciali. Non incastrare il cavo di alimentazione e proteggerlo da oggetti o superfici caldi o bordi appuntiti.

- Controllare che il cavo elettrico non venga schiacciato e danneggiato. Non piegare il cavo elettrico. Un cavo elettrico danneggiato può surriscaldare e provocare un incendio.
- Non coprire mai il cavo di alimentazione.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo né toccandola con mani bagnate.
- Un danneggiamento del cavo elettrico può provocare un corto circuito, un incendio e/o una scossa elettrica.
- Fare attenzione che la spina di rete sia sempre facilmente raggiungibile.
- Non tirare mai la spina dalla presa di corrente per spegnere lo sbattitore in quanto ciò potrebbe danneggiarlo. Spegnere sempre prima l'apparecchio con il

regolatore di velocità (posizione "0").

- Estrarre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non appoggiare sul cavo elettrico oggetti pesanti così come l'apparecchio stesso. Pericolo di corto circuito e incendio!
- Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi. Ciò potrebbe provocare lesioni o l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione affinché nessuno possa tirare giù l'apparecchio e ferirsi.
- Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con gli agitatori rotanti.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno l'apparecchio.

### Allacciamento elettrico (I, X)

 **Un uso improprio della corrente può avere conseguenze mortali.**

- Collegare lo sbattitore solamente ad una presa di corrente alternata con una tensione di 220-240 V / 50 Hz. La sicurezza minima della presa deve essere di 6 ampère (vedi le indicazioni nella targhetta di identificazione).
- Non collegare mai l'apparecchio a una presa multipla o a una presa alla quale sono collegati altri apparecchi.
- La spina non deve mai essere inserita in una presa di corrente danneggiata o non fissata bene. Pericolo di scossa elettrica e incendio!
- Non utilizzare mai un cavo elettrico danneggiato. In presenza di un danno si prega di contattare il servizio di riparazione FUST.
- Non utilizzare una prolunga che non si trovi in perfetto stato.

## Istruzioni di sicurezza

- Spegnere il dispositivo con il regolatore della velocità e scollegare il cavo di alimentazione, prima di inserire o rimuovere gli agitatori dal dispositivo. Ciò vale anche se si desidera spostare o pulire il dispositivo o di fare di lavori di manutenzione.

- L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica, soltanto quando la spina viene tirata dalla presa di corrente.

- **Quando non si utilizza lo sbattitore, il dispositivo deve essere scollegato, solo allora è definitivamente spento e non consuma energia.**

- Controllare sempre che l'apparecchio o il cavo siano in perfetto stato. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.

- Non cercare mai di acciappare un apparecchio che è caduto nell'acqua o se il suo blocco motore è venuto a contatto con acqua. Staccare sempre per primo la spina di rete, prima che Lei lo tocca o lo tira fuori dall'acqua.

- Come protezione supplementare si raccomanda di installare un interruttore di protezione della corrente residua (massimo 30 mA). Si prega di rivolgersi ad un elettricista.

### Collocazione (II, III, VIII, IX)

- Utilizzare il dispositivo su una superficie di lavoro asciutta, resistente all'umidità e stabile.

- Non posizionare l'apparecchio mai nelle vicinanze di apparecchi che emanano calore, per esempio forni, fornelli a gas, piastre elettriche ecc.

- Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi.

- Non mettere in funzione l'apparecchio in luoghi con materiali o liquidi esplosivi o infiammabili (per esempio deodoranti o lacche per capelli).

- Assicurarsi che nulla possa cadere sull'apparecchio e che questo non possa cadere.

- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di acqua (per esempio lavandino, piscine ecc.) e non esporlo alla pioggia o altra umidità.
- Non appoggiare nulla sull'apparecchio.
- Non coprire mai l'unità.
- Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini, animali o persone con disabilità.
- Riservare per lo sbattitore abbastanza superficie da lavoro, facendo attenzione che questa sia asciutta e fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione affinché nessuno possa buttare giù l'apparecchio e ferirsi.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno e tenerlo lontano da calore e da fiamme aperte.

### Rischi di lesioni

- Tenere sempre le dita e le mani lontane dalle parti mobili e dagli utensili montati.
- Il dispositivo deve sempre essere spento e scollegato e tutte le parti mobili devono essere completamente ferme prima di poter smontare o montare accessori e utensili dal dispositivo.
- Non toccare mai gli agitatori finché lo sbattitore è collegato all'alimentazione. Tenere lontani anche utensili di cucina.
- Legare i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi durante la miscelazione, per evitare che finiscano negli strumenti rotanti.
- Osservare il tempo di funzionamento massimo di 5 minuti e lasciare sempre raffreddare il dispositivo per almeno 20 minuti prima di riaccenderlo.

## Prima della prima messa in funzione

### Prima della prima messa in funzione

- Estrarre lo sbattitore dalla confezione ed eliminare tutte le parti dell'imballaggio. Fare attenzione che i bambini non giochino con queste e soprattutto con le buste in plastica (pericolo di soffocamento).
- Esaminare se l'apparecchio è stato consegnato senza danneggiamenti. Se Lei dovesse constatare dei danneggiamenti, contattare assolutamente la prossima filiale FUST. In questo caso conservare il materiale di imballaggio.
- Eliminare tutti i nastri adesivi e altri adesivi.
- Pulire tutti gli agitatori con acqua tiepida e detergente e asciugare accuratamente tutte le parti.

- Utilizzare un panno morbido e leggermente umido per pulire l'unità motore.
- Non immergere l'unità motore in acqua. Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.

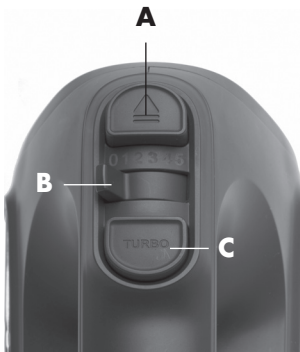
#### Attenzione!

L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica durante la pulizia!

## Descrizione del dispositivo



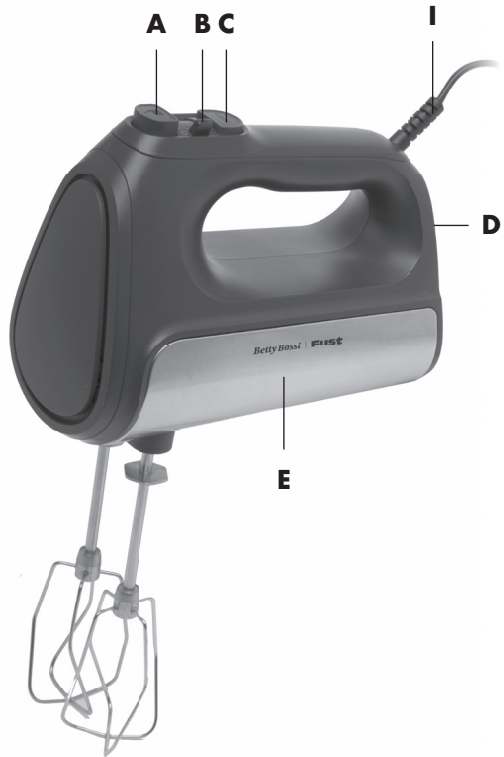
F



A

B

C



A B C

I

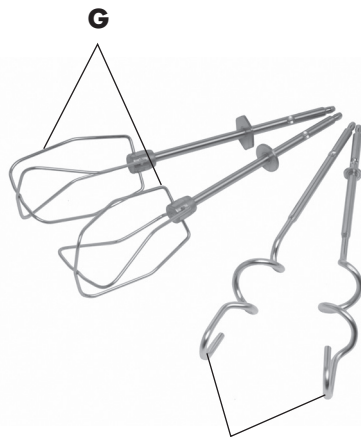
D

Betty Bossi

E

### Panoramica delle parti del dispositivo

- A** Pulsante di espulsione
- B** Regolatore della velocità (5 livelli)
- C** Tasto turbo (TURBO)
- D** Fessure di ventilazione
- E** Unità motore
- F** Aperture per l'inserimento delle fruste o dei ganci impastatori (2 grandezze)
- G** Fruste
- H** Ganci impastatori
- I** Cavo di alimentazione




G

H



## Messa in funzione

 **Una scossa elettrica può essere fatale! Si prega di seguire le istruzioni di sicurezza.**

### Generalmente vale:

**Lo sbattitore è progettato per un funzionamento di breve durata e non deve essere acceso troppo a lungo senza interruzioni, in modo che il motore non si sovraccarichi. Pertanto, si può tenere acceso l'apparecchio per un massimo di 5 minuti, poi il motore deve raffreddarsi per almeno 20 minuti.**

### Utilizzo degli accessori

- Le **fruste** sono adatte alla preparazione di pastelle, albume d'uovo, panna montata, maionese, puree, ecc. È anche ideale per la miscelazione di salse e budini.
  - I **ganci impastatori** vengono usati quando si preparano impasti più pesanti come impasti di lievito o pasta frolla. Anche gli impasti di patate possono venire miscelati senza sforzo con i ganci impastatori.
  - La quantità massima di farina non deve superare i 500 g.
  - Non mescolare alimenti troppo duri con le fruste e i ganci impastatori!
  - Fondamentalmente, è possibile utilizzare lo sbattitore in ogni recipiente. Tuttavia, i più adatti sono le ciotole di agitazione in plastica disponibili in commercio. Queste sono abbastanza alte, opportunamente arrotondate e antiscivolo.
- Se, durante l'utilizzo, il dispositivo viene momentaneamente messo da parte, può essere facilmente riposto in posizione verticale sul retro piatto del dispositivo. Assicurarsi prima che il regolatore della velocità sia impostato su "0".

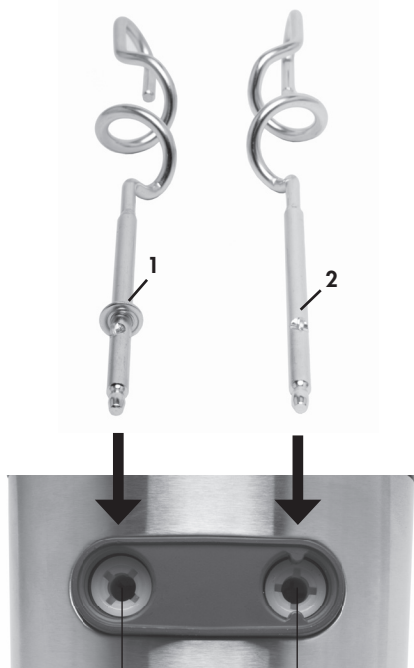
**Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di inserire e rimuovere gli agitatori.**

### Inserimento e rimozione delle fruste e dei ganci impastatori

- Far scorrere il regolatore della velocità completamente a sinistra, su "0".
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica.
- Le due estremità delle **fruste** sono identiche e possono essere inserite in una delle due aperture dell'unità motore.
- Le due estremità dei **ganci** per impastare sono diverse: un gancio per impastare è dotato di un collare piccolo, mentre l'altro gancio per impastare è privo di collare. Anche le aperture per l'inserimento delle estremità (**F**) sull'unità motore sono diverse: un'apertura è contrassegnata da 2 naselli, l'altra è completamente rotonda. **Quando si inseriscono i ganci per impastare, vale sempre quanto segue: il gancio per impastare con collare deve essere inserito nell'apertura completamente rotonda senza naselli, mentre il gancio per impastare senza collare deve essere inserito nell'apertura con i due naselli (vedere le seguenti illustrazioni).**

## Messa in funzione

- 1 = con collare  
2 = senza collare



Apertura  
completamente  
rotonda

Apertura  
con i due  
naselli



**Solo quando i ganci impastatori sono inseriti nell'apertura corretta, scattano in posizione.**

- Inserire l'estremità del gancio/frusta nell'apposita apertura.
- Spingere gli strumenti nelle aperture finché scattano in posizione e sono fissati saldamente.
- **Gli accessori possono essere usati solo a coppie.**

**Per rimuovere:**

- Controllare che il regolatore della velocità sia impostato su "0" e scollegare la spina di rete.
- Rimuovere le fruste e i ganci impastatori premendo il pulsante di espulsione (A).

### Attenzione!

Spegnere sempre l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione prima di premere il pulsante di espulsione (A)!

### Funzionamento con fruste

- La spina di rete deve essere scollegata. Inserire le fruste (G) nelle aperture (F) sul lato inferiore dell'apparecchio come descritto. La posizione delle fruste non ha importanza, sono identiche.
- Verifica che il regolatore della velocità sia su "0".
- Solo ora collegare la spina di alimentazione alla presa.

## Messa in funzione

- Inserire gli ingredienti in una ciotola. Tenere l'unità motore per l'impugnatura e immergere le fruste nel mezzo degli ingredienti.
  - Accendere l'apparecchio solo quando le fruste si trovano nella ciotola.
  - Selezionare la velocità appropriata, iniziare sempre con "1" e aumentare la velocità secondo necessità.
  - Muovere lentamente le fruste attraverso la massa in modo che tutto venga miscelato in modo uniforme.
  - Lasciare miscelare l'apparecchio per un massimo di 5 minuti. Per tempi più lunghi di miscelazione deve essere rispettato un periodo di raffreddamento di 20 minuti.
  - Impostare lo sbattitore sulla posizione "0" per rimuovere l'impasto dalle pareti della ciotola con un raschietto di gomma. Attendere sempre l'arresto delle fruste prima di rimuoverle dalla ciotola. Riporre lo sbattitore sulla base d'appoggio per far sgocciolare le fruste.
  - Non infilare oggetti (cucchiaio, coltello, spatola) negli strumenti rotanti e non inserire mai le mani.
- Vige il rischio di lesioni!**
- Portare sempre il regolatore della velocità in posizione "0" e attendere che le fruste si arrestino prima di toglierle dalla ciotola.

### Funzionamento con ganci impastatori

- Inserire i ganci impastatori (H) nelle aperture (F) dell'apparecchio come descritto. Assicurarsi che il gancio per impastare con il collare sia inserito nell'apertura completamente rotonda.
  - Verifica che il regolatore della velocità sia su "0".
  - Solo ora collegare la spina di alimentazione alla presa.
  - Inserire gli ingredienti in una ciotola. Tenere l'unità motore per l'impugnatura e immergere i ganci impastatori nel mezzo degli ingredienti.
  - Mescolare prima la massa per 30 secondi alla velocità più bassa "1" prima di impastare ad alta velocità.
  - Non lasciare impastare lo sbattitore per più di 5 minuti. Per tempi più lunghi di impasto deve essere rispettato un periodo di raffreddamento di 20 minuti.
  - Non infilare oggetti (cucchiaio, coltello, spatola) negli strumenti rotanti e non inserire mai le mani.
- Vige il rischio di lesioni!**
- Portare sempre il regolatore della velocità in posizione "0" e attendere che i ganci impastatori si arrestino prima di toglierle dalla ciotola.

## Messa in funzione

### Selezione della velocità

La velocità può essere regolata durante la miscelazione in 5 livelli.

	Funzione:	Ideale per:
<b>Livello 0</b>	Il dispositivo è spento.	
<b>Livello 1</b>	Amalgamare	all'inizio di un processo di agitazione, amalgamare lentamente ingredienti solidi o in polvere (ad es. burro, farina) o incorporare albumi o panna in una massa.
<b>Livello 2</b>	Mescolare	principalmente per girare o mescolare ingredienti liquidi (ad es. salse, budini)
<b>Livello 3</b>	Miscelare	per preparare impasti e miscele leggeri (ad esempio pastelle e pan di Spagna)
<b>Livello 4</b>	Sbattere	per sbattere burro e zucchero fino a quando sono spumosi e per preparare dessert freddi
<b>Livello 5</b>	Montare	per preparare e/o montare miscele leggere, panna montata, albume montato a neve, pure di patate, o maionese.
<b>Tasto TURBO</b>	Il tasto TURBO consente di passare temporaneamente da qualsiasi velocità alla velocità massima (livello 5).	

### Il tasto TURBO (C)

Quando si preme il tasto Turbo (C), il mixer passerà immediatamente alla massima velocità "5", indipendentemente dalla velocità impostata in precedenza. Finché si mantiene premuto il tasto turbo, non è possibile impostare altre velocità.

### Suggerimenti pratici

- Questo sbattitore è progettato per l'uso a breve termine. Per un funzionamento più lungo, ogni 5 minuti è necessario fare una pausa di almeno 20 minuti per consentire all'unità di raffreddarsi.
- Per evitare schizzi, immergere gli strumenti di agitazione nella massa prima di avviare lo sbattitore.
- Non far girare il dispositivo a vuoto.

### Terminare la miscelazione / l'impasto

- Quando gli ingredienti sono stati lavorati, impostare il regolatore della velocità sulla posizione "0" e attendere che gli agitatori si fermino completamente.
- Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
- Solo ora estrarre gli agitatori dagli alimenti.
- Premere il pulsante di espulsione (A) e rimuovere entrambi gli agitatori dal supporto.

### Attenzione!

Il pulsante di espulsione può essere premuto solo quando il regolatore della velocità è impostato su "0".

### Pulizia

- Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi che lo sbattitore non sia collegato alla rete elettrica. Rimuovere le fruste o i ganci impastatori dallo sbattitore prima di pulirlo.
- L'unità motore può essere pulita solo con un panno umido.
- Non utilizzare pagliette abrasive, lana d'acciaio, detergenti abrasivi, acetone o alcool!
- Si prega di notare che in nessuna circostanza acqua deve penetrare all'interno del dispositivo!
- I ganci impastatori e le fruste vengono sciacquati sotto l'acqua corrente o immersi e puliti in acqua e detergente. Gli agitatori possono essere puliti anche in lavastoviglie.
- Prima di riporre lo sbattitore con gli accessori dopo l'uso e la pulizia, gli accessori devono essere assolutamente asciutti.
- **Non immergere mai l'unità motore e il cavo di alimentazione con spina di alimentazione in acqua e non tenerli mai sotto l'acqua corrente.**

## Deposito

### Deposito

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, meglio nella con-

fezione originale per proteggerlo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
<b>Il dispositivo non funziona.</b>	La spina di alimentazione non è inserita nella presa.  Il dispositivo non è acceso.	Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica funzionante.  Accendere l'unità impostando il regolatore della velocità in una posizione da 1 a 5.
<b>Gli agitatori non possono essere rimossi.</b>	Il pulsante di espulsione (A) non è stato premuto.	Scollegare la spina di alimentazione e quindi premere il pulsante di espulsione (A), gli agitatori si staccano dal supporto.
<b>Non è possibile inserire i ganci per impastare.</b>	I ganci sono stati inseriti nell'apertura sbagliata.	Assicurarsi di inserire il gancio per impastare con il collare nell'apertura completamente rotonda e il gancio per impasto senza collare nell'apertura con i naselli. L'ordine delle fruste non è importante.
<b>Gli agitatori non girano.</b>	Gli agitatori non sono montati correttamente.	Inserire gli strumenti di miscelazione nelle aperture del supporto in modo che scattino in maniera udibile in posizione.

Se si verifica un altro problema o il problema non può essere risolto come descritto, contattare il servizio clienti FUST più vicino.

### **Ihr zuständiger FUST-Kundendienst bietet Ihnen folgende Leistungen:**

- Die Reparatur und Instandsetzung des Gerätes mit und ohne Garantie.
- Den Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör.
- Beratung hinsichtlich der Benutzung und Wartung der Geräte.
- Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an das geschulte Personal des Kundendienstes.  
Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 oder auf [www.fust.ch](http://www.fust.ch) erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

### **Die Garantie:**

- FUST übernimmt für Ihr Gerät zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum.
- Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem Kaufvertrag.

### **Votre service FUST vous offre les services suivants:**

- La réparation et la mise en état de l'appareil avec et sans garantie.
- La vente des pièces de rechange et d'accessoires.
- Conseils concernant l'utilisation et l'entretien des appareils.
- En cas de défaillances techniques, adressez-vous au personnel formé du service après-vente.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 ou regardez sur [www.fust.ch](http://www.fust.ch) pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

### **La garantie:**

- FUST vous offre une garantie valable de 2 ans à compter de la date d'achat de l'appareil.
- Vous trouverez les conditions de garantie dans le contrat de vente.

### **Il Suo servizio FUST competente Le offre le seguenti prestazioni:**

- La riparazione e la manutenzione correttiva dell'apparecchio con e senza garanzia.
- La vendita di pezzi di ricambio e d'accessori.
- La consulenza per quanto riguarda l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Si rivolga al personale qualificato del servizio dopo vendita nel caso di disturbi del funzionamento. Telefonate il numero 0848 559 111 o consultate presso [www.fust.ch](http://www.fust.ch) per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

### **Garanzia:**

- FUST assume responsabilità per il Suo apparecchio per 2 anni a partire dalla data d'acquisto.
- Prenda le condizioni di garanzia dal contratto di compravendita.

### **Les instructions en français suivant les instructions en allemand.**

### **Le istruzioni in italiano seguono le istruzioni in tedesco.**

### Zur Gebrauchsanleitung

Selbstverständlich kann die Gebrauchsanleitung nicht alle Einsatzmöglichkeiten für dieses Gerät aufzeigen.

Sollten Sie also weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre nächste FUST-Filiale.

Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

### A propos du mode d'emploi

Naturellement, le mode d'emploi ne peut pas décrire toutes les possibilités qu'offre cet appareil. Adressez-vous à la prochaine succursale FUST, si vous désirez plus d'informations.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

### Sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso non possono indicare ovviamente ogni possibile impiego dell'apparecchio. Si rivolga alla prossima succursale FUST se ha bisogno di più informazioni.

Telefoni il numero 0848 559 111 per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

### Reparatur (VI, VII)

Bei Verdacht auf einen Gerätedefekt ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Kontaktieren Sie den nächsten FUST-Reparaturdienst und lassen Sie das Gerät überprüfen. Für allfällige Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

**Achtung:** Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

### Réparation (VI, VII)

En cas de soupçon d'une défectuosité de l'appareil, débranchez aussitôt la fiche de la prise. Entrez en contact avec le service après-vente FUST le plus proche de chez vous et faites réviser l'appareil. Il ne sera assumé aucune responsabilité de dommages éventuels provoqués par un traitement incorrect.

**Attention:** Des réparations incorrectes peuvent constituer un très grand danger pour l'utilisateur.

### Riparazione (VI, VII)

Nel caso di un sospetto di difetto all'apparecchio, stacchi immediatamente la spina dalla presa di corrente. Contattare il prossimo servizio dopo vendita FUST per esaminare l'apparecchio. Nessuna responsabilità sarà assunta per danni eventuali causati da un trattamento inappropriato.

**Attenzione:** Riparazioni non appropriate possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



## Technische Daten

Typ	Betty Bossi   FUST Handmixer, schwarz
Art.-Nr.	10765828
Nennspannung	220-240V~ 50-60Hz
Nennleistung	600-800 W
Abmessungen (L x B x H)	ca. 180 x 70 x 180 mm
Kabellänge	ca. 1,0 m
Gewicht	ca. 1,2 kg
Gehäusematerial	Kunststoff
Geprüft	S+ FO7
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.



## Données techniques

Type	Betty Bossi   FUST Batteur électrique, noir
Art.-Nr.	10765828
Tension nominale	220-240V~ 50-60Hz
Puissance nominale	600-800 W
Dimensions (L x L x H)	env. 180 x 70 x 180 mm
Longueur du cordon	env. 1,0 m
Poids	env. 1,2 kg
Matériau	matière plastique
Homologation	S+ FO7
Conforme aux prescriptions UE	Oui
Garantie de produit	2 ans

Modifications techniques réservées.



## Dati tecnici

Tipo	Betty Bossi   FUST Sbattitore, nero
Art.-Nr.	10765828
Tensione nominale	220-240V~ 50-60Hz
Potenza nominale	600-800 W
Dimensioni (L x L x A)	ca. 180 x 70 x 180 mm
Lunghezza del cavo	ca. 1,0 m
Peso	ca. 1,2 kg
Materiale del corpo	materia plastica
Approvato	S+ FO7
Conforme alle prescriptions UE	Si
Garanzia di prodotto	2 anni

Salvo modificazioni tecniche.



Version 03/2023